

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

商工省

No: 09/2012/TT-BCT

ベトナム社会主義共和国

独立 – 自由 – 幸福

ハノイ、2012年4月20日

**省エネ計画策定及び計画実施報告、
エネルギー診断の実施に関する通達**

2010年6月17日に公布された省エネ法に基づいて、
政府が2011年3月29日に公布し、省エネ法の詳細及び実施について規定した議定第
21/2011/ND-CP号に基づいて、
政府が2007年12月27日に公布し、商工省の役割・任務・権限及び組織について規定し
た議定第189/2008/ND-CP号に基づいて、
政府が2007年12月27日公布し商工省の役割・任務・権限及び組織について規定した議
定第189/2008/ND-CP号第3条を追加し、2011年6月14日に公布した議定第
44/2011/ND-CP号に基づいて、
商工大臣は2010年省エネ法第33条第2項・第34条第4項、政府が2011年3月29日に公布
し、省エネ法の詳細及び実施方法について規定した議定第 21/2011/ND-CP号第10条第
3項・第25条第2項について以下に詳しく規定する。

**第1章
一般規定**

第1条 適用範囲

本通達は以下のことについて規定する。

1. エネルギーを大量に使用する施設の省エネの年間計画・省エネ5カ年計画の策定及
び報告
2. 国家予算使用機関・組織のエネルギー使用年間計画の策定及び現状報告
3. エネルギー診断の手続き、順序

第2条 適用対象

本通達は以下の対象に適用される。

1. エネルギー大量使用施設（以下「施設」という）、
2. 国家予算使用機関・組織（以下「機関・組織」という）、
3. エネルギー診断組織、
4. 関連組織・個人。

第3条 用語説明

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

本通達に使用する用語は以下のように解釈される。

1. 電子情報ポータルとは、インターネット利用者の唯一の入り口であり、情報・サービス・アプリケーションを連結・統合し、電子情報ポータルを通して利用者が情報を利用・使用・個人化することが出来る。
2. データベースとは、一定の方法によって系統的に編集・保管されたデータのグループであり、電子手段を通してアクセス・利用・管理・更新することが出来る。
3. データとは、記号・文字・数字・映像・音響または類似形態による情報である。
4. 国家エネルギーデータベースシステムとは、アクセス・利用・管理・更新が出来る国家エネルギーの使用に関するデータベースシステムである。
5. データメッセージとは、電子手段によって作成・送信・受信または保管される情報である。
6. 電子情報ウェブサイト（ウェブサイト）とは、インターネットにおける情報サイトまたは情報サイトのグループであり、ウェブサイトを通して情報を提供・交換することができる。
7. 電子文書とは、データメッセージによる文書である。

第2章

省エネ計画の策定及び計画実施報告

第4条 省エネ計画の登録及び計画実施報告についての一般規定

1. 施設及び機関・組織は以下のように計画の登録、計画の実施報告及びエネルギー使用状況報告を行う。
 - a) 施設及び機関・組織はインターネットへアクセスし、国家エネルギーデータベースシステムのウェブサイトを通して省エネ計画の登録、計画実施報告を行う。
 - b) 施設及び機関・組織がインターネットへアクセス出来ない場合は、省エネ計画の登録や計画実施報告は書面によって行われる。施設及び機関・組織はデータの正確性を誓約し、責任を持たなければならない。書面の場合はデータ責任者及び最高責任者の承認サイン、施設及び機関・組織の捺印がなければならない。
2. 施設の省エネ計画の登録、計画実施報告は以下の下部の直轄管理局（以下「管理局」という）に対して行われる。
 - a) 工業製造分野で活動する施設及び機関・組織は商工局へ、
 - b) 建設分野で活動する施設は建設局へ、
 - c) 農業生産分野で活動する施設は農業農村開発局へ、
 - d) 交通運輸分野で活動する施設は交通運輸局へ。

第5条 施設の省エネの年間計画の策定及び年間計画実施報告

1. 毎年、施設は策定した省エネの年間計画を管理局へ登録し、年間計画実施報告を管理局へ提出しなければならない。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

2. 省エネの年間計画及び年間計画実施報告は、本通達に添付される付録Iに規定する内容を含まなければならない。
3. 施設の省エネの年間計画の策定及び登録、年間計画実施報告は以下の手続き、順序に従って行われる。
 - a) 国家エネルギーデータベースシステムへアクセスし、ウェブサイト上のガイダンスに従ってデータを入力する。
 - b) 本通達に添付される付録IIのフォームに従う通知書を本通達第4条第2項に規定した管理局へ送付し、施設の省エネの年間計画及び年間計画実施報告が国家エネルギーデータベースシステムのウェブサイト保管されたことを施設は管理局に通知する。
 - c) 管理局が書面によって追加・訂正を要請した場合は、施設がウェブサイトにおいて計画の追加・訂正及び計画実施報告を行わなければならない。
その後、施設は追加・訂正についての通知書を管理局へ送付し、通知書のコピーを同時に地方の商工局へ送付し、省エネの年間計画の登録及び年間計画実施報告を行う。
4. 施設の省エネの年間計画の登録及び年間計画実施報告は、毎年01月15日までに完了しなければならない。
5. 施設は登録後、責任を持って省エネの年間計画を実施しなければならない。

第6条 施設の省エネ5カ年計画の策定及び5カ年計画の実施報告

1. 施設は省エネ5カ年計画を策定して管理局へ登録し、5カ年計画の実施報告を管理局へ提出しなければならない。
2. 省エネ5カ年計画及び5カ年計画の実施報告は、本通達に添付される付録Iに規定する内容を含まなければならない。
3. 施設の省エネ5カ年計画の策定と登録、5カ年計画の実施報告は以下の手続き、順序に従って行われる。
 - a) 国家エネルギーデータベースシステムへアクセスし、ウェブサイト上のガイダンスに従ってデータを入力する。
 - b) 本通達に添付される付録IIのフォームに従う通知書を管理局へ送付し、施設の省エネの年間計画及び年間計画の実施報告が国家エネルギーデータベースシステムのウェブサイト保管されたことを施設は管理局に通知する。
 - c) 管理局から書面によって追加・訂正を要請された場合、施設はウェブサイトにおいて5カ年計画の追加・訂正を行わなければならない。
その後、施設は追加・訂正についての通知書を管理局へ送付し、通知書のコピーを同時に地方の商工局へ送付し、省エネの年間計画の登録を行う。
 - d) 5カ年計画の実施報告は、施設の年間計画の実施報告の結果に基づいて自動的に計算され、国家エネルギーデータベースシステムを通して更新される。
4. 5カ年計画の登録は5年周期の初年の01月15日までに完了しなければならない。
5. 施設は登録後、責任を持って省エネ5カ年計画を実施しなければならない。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

第7条 機関・組織の省エネの年間計画の策定及び年間計画実施報告

1. 毎年、機関・組織は本通達に添付される付録Iフォーム1.7に規定する内容に従って策定した省エネの年間計画を管理局へ登録し、商工局に年間計画実施報告を提出しなければならない。
2. 機関・組織の省エネの年間計画の策定及び登録、年間計画実施報告は以下の手続き、順序で行われる。
 - a) 国家エネルギーデータベースシステムへアクセスし、ウェブサイト上のガイダンスに従ってデータを入力する。
 - b) 本通達に添付される付録IIのフォームに従う通知書を商工局へ送付し、機関・組織の省エネの年間計画及び年間計画実施報告が国家エネルギーデータベースシステムのウェブサイトに保管されたことを施設は管理局に通知する。
 - c) 商工局から書面によって追加・訂正を要請された場合、機関・組織はウェブサイトにおいて計画の追加・訂正及び計画実施報告を行わなければならない。その後、機関・組織は追加・訂正についての通知書を商工局へ送付し、省エネの年間計画の登録及び年間計画実施報告を行う。
3. 機関・組織の省エネの年間計画の登録及び年間計画実施報告は毎年の01月15日までに完了しなければならない。
4. 国家予算使用機関・組織は登録後、責任を持って省エネの年間計画を実施し、省エネ法第30条・第31条の規定を遵守しなければならない。

第8条 施設の省エネ計画策定及び計画実施報告に対する各管理局の責任

1. 管理局は以下の責任を持つ。
 - a) 本通達第5条・第6条・第7条に規定した施設の通知書を受理した後、省エネの年間計画、5カ年計画及び計画実施報告を検討、評価する。
 - b) 施設に対し計画内容及び計画実施報告の訂正など、要望やコメントを書面でガイダンスする。
 - c) 施設の省エネの年間計画、5カ年計画及び計画実施報告の内容を承認した後、管理局は商工省へ書面を送付する。
 - d) 施設の年間計画、5カ年計画の登録及び計画実施報告の提出がインターネットを通して行われなかった場合は、管理局が責任を持って国家エネルギーデータベースシステムへ入力する。
2. 施設が登録した省エネの年間計画、5カ年計画の実施、年間計画、5カ年計画の実施報告に対して、商工局と協力して定期的に検査・ガイダンス・指導を行う。
3. 管理局は施設の年間計画、5カ年計画及び計画実施報告の承認に関する通知書を毎年の02月15日までに商工省へ送付しなければならない。

第9条 省エネの年間計画、5カ年計画の登録及び計画実施報告の確認期間

商工局は15営業日以内に、以下の時点で国家エネルギーデータベースシステムのガイ

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

ダンスに従って電子文書による確認を行う。

1. 工業製造分野で活動する施設及び機関・組織の年間計画、5カ年計画及び計画実施報告の承認後。
2. 施設の年間計画、5カ年計画の登録及び計画実施報告に対する管理局の承認通知書の受理後。

第3章 エネルギー診断

第10条 エネルギー診断の実施

1. 一次調査を行い、エネルギー使用施設が投資不要ですぐ実施できる優先的な省エネのチャンス、または少額で投資できる省エネのチャンスを発見・提案し、要請を受けて選択された手段・設備・技術ラインまたは施設全体の詳細測定・調査を行う。
2. エネルギー診断結果は、エネルギー診断報告書にてエネルギー診断を受けた施設の最高責任者へ報告される。エネルギー診断報告書には、施設の技術の現状・エネルギー使用の現状を反映した具体的な測定・調査・計算データ、優先順に挙げた省エネ方法の提案、施設の選定および適用の参考となる各方法の費用・メリット分析が十分に記載される。
3. エネルギー診断の実施及びエネルギー診断報告書の内容は、本通達に添付される付録IVに規定される。
4. エネルギー診断が実施された後、施設は30日以内に責任を持ってエネルギー診断報告書を商工省へ提出しなければならない。

第4章 施行

第11条 エネルギー総局の責任

1. 施設及び機関・組織のエネルギー使用状況を検査・監査する。
2. 省レベル人民委員会、各公社、各公社グループと協力して作成した全国のエネルギー大量使用施設リストを商工大臣へ報告し、それに基づいて毎年、政府首相が発表する。
3. 管理局と協力して、省エネの年間計画、5カ年計画の策定と計画実施報告を行うためのガイダンス・指導を施設に行い、省エネに関する規定をガイダンスする。
4. 毎年、国家エネルギーデータベースをアップデート及び公開し、法律の規定に従って組織・個人に対するデータへのアクセスおよび管理制度を構築する。
5. 各施設がエネルギー診断及び本通達に規定するその他の職務を遂行する上でサポ

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

ートする。

6. 省エネを目的とする研究・技術開発を推進し、実務において効率が証明された省エネに関する一般技術を適用する。

第12条 商工局の責任

本通達その他の条項において規定された責任以外に、商工局は以下の責任を持たなければならない。

1. エネルギー総局と協力して省エネについてのガイダンス・指導・検査を行う。
2. 法律の規定及び本通達の規定に従って、地方の省エネを促進する制度・政策について省レベル人民委員会に提案する。
3. 地方における製造施設が提案した省エネを目的とするプログラム・プロジェクトについて評価・コメントし、そのプログラム・プロジェクトに対して省レベル人民委員会の委員長または商工省から費用の一部負担の支援が受けられるよう報告・提案する。
4. 地方の管轄内において、本通達の実施を検査・監査・審査する。
5. 関連機関と協力して、地方における省エネ活動についての情報を提供し、宣伝する。省エネ活動において成績の良い組織・個人に対しては褒賞の授与を、違反に対しては処分を迅速に行う。
6. 各管理局と協力して、エネルギー大量使用施設が本通達に規定する義務を十分に果たすよう検査・指導・ガイダンスを行う。
7. 地方における国家予算使用機関・組織が本通達に規定する省エネの年間計画の策定及び計画実施報告を十分に行うようガイダンス・指導する。
8. 地方におけるエネルギー大量使用施設リストを作成し、商工省への提出期限である毎年の02月01日に間に合うように、省レベル人民委員会へ報告する。
9. 商工省の委託を受けて省エネに関するその他の活動を行う。

第13条 各公社、各公社グループの責任

各公社、各公社グループは以下の責任を持つ。

1. 本通達の内容を良く理解し、公社・公社グループのメンバー会社が本通達の規定を遵守するように指示・指導・サポートする。
2. 省エネ活動の展開において各管理局と協力してサポートする。
3. 公社・公社グループの製造・運営状況に適切な省エネ目標を詳細に設定する。
4. 公社・公社グループに適用する省エネプログラムを構築する。
5. エネルギー使用状況の改善、エネルギー強度の減少、製品単位でのエネルギー消費指数の減少を目指した適切な管理方法・技術を選定し、傘下機関への適用を指導する。

第14条 エネルギー大量使用施設リストに記載されない施設のエネルギー年間使用状況の報告及びエネルギー診断の実施

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

1. 議定第21/2011/ND-CP号第6条の規定によりエネルギー使用度が低い工業・農業・建設分野で活動する製造施設及び運送分野で活動する施設は、本通達に添付される付録Vの規定に従ってエネルギー使用年間報告書を作成し、毎年01月15日までの商工局への提出を奨励する。
2. エネルギー大量使用施設リストに記載されない工業・農業・建設分野で活動する製造施設及び運送分野で活動する施設が、3年に1回または5年に1回、定期的にエネルギー診断を受け、省エネのチャンスを活かして省エネ方法を選定・適用できるよう奨励する。

第15条 有効期間

1. 本通達は2012年6月05日から有効とする。
2. 施行中、課題・問題が発生した場合は速やかに商工省へ連絡し、迅速な解決を図って下さい。

大臣代理
副大臣
(サイン、捺印)
Hoang Quoc Vuong

宛先：

- － 政府首相（報告用）
- － 各副首相（報告用）
- － 共産党中央事務所
- － 国会事務所
- － 国家主席事務所
- － 最高人民裁判所
- － 最高人民検察院
- － 各省、省に相当する機関、政府直轄機関
- － 各省、中央直轄市の人民委員会、人民評議会
- － 各団体の中央事務所
- － 司法省 法規検査局
- － 各省、中央直轄市の商工局
- － 公報、政府ウェブサイト
- － 商工省ウェブサイト、エネルギー総局ウェブサイト
- － 保管：書類管理部、エネルギー総局

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

付録I

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画及び 年間計画実施報告書に関するフォーム

商工大臣が2012年4月20日に公布した通達第09/2012/TT-BCT号の添付資料

フォーム 1.1	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (工業製造分野で活動する施設用)
フォーム 1.2	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (発電所用)
フォーム 1.3	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (オフィスビル用)
フォーム 1.4	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (学校・病院・エンターテインメントパーク・スタジアム用)
フォーム 1.5	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (ホテル・レストランの建物用)
フォーム 1.6	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (スーパー・デパートの建物用)
フォーム 1.7	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (国家予算使用機関・組織用)
フォーム 1.8	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (交通運輸分野で活動する施設用)
フォーム 1.9	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (農業製品の生産加工施設用)
フォーム 1.10	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (水産物・漁獲施設及び農業生産機械用)
フォーム 1.11	エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書のフォーム (農業生産を目的とする水利施設用)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.1

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書 (工業製造分野で活動する施設用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. 施設及び製品に関する情報

施設稼動開始年度		
従業員の人数/サイト面積	製造地区	事務地区
現在の従業員人数		
サイト面積(m2)		

施設の製造能力

トン/年、m/年、m2/年、m3/年、m/時間等から製品に適切な単位の選択			
製品名 / 製造能力	測定単位	設計上	現在の最大製造能力
.....			

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		<i>kJ/m³</i>		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		<i>kJ/m³</i>		百万VND/m ³	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 kW	電力..... 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/ kW	..... VND/ kWh
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : kW 発電電力 : 百万kWh/年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
	代用燃料 :	

II. [XXXX]年度省エネ計画

2.1. 計画目標 :

エネルギー/燃料の総費用 百万VND (付録II.3の表からの計算)

運行総費用 : 百万VND

年度平均従業員人数 : 人

製造用面積 : m²

2.2. 施設の製造計画

トン/年、m/年、m ² /年、m ³ /年、m/時間等から製品に適切な単位の選択				
製品名 / 製造能力	製造計画	製造費用に対する比率 (%)	売上に対する比率 (%)	
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
.....	(数量) (測定単位)			

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

2.3. 燃料使用計画

燃料種別	使用量	燃料価格
石炭	(数量) (測定単位)	
燃料油	(数量) (測定単位)	
ディーゼル油	(数量) (測定単位)	
ガソリン	(数量) (測定単位)	
燃料ガス	(数量) (測定単位)	
粘結炭	(数量) (測定単位)	
石炭ガス	(数量) (測定単位)	
購入蒸気	(数量) (測定単位)	
...	(数量) (測定単位)	

電力使用計画

購入電力	出力 kW	電力..... 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/ kW	..... VND/ kWh
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : kW 発電電力 : 百万kWh/年	発電費用
		..... VND/kWh
	技術 :	
	使用燃料 :	
	代用燃料 :	

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

2.4. [xxxx]年度省エネ計画及び目標

省エネ方法及び想定の結果 (登録した5カ年計画との参照及び年間に適用する追加方法 (ある場合))

適用予定の省エネ方法	燃料種別	方法の目的	想定結果	予定費用 (百万VND)	備考
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる金額 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる金額 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる金額 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる金額 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる金額 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		

¹使用目的に対する比率 (例: 照明、エアコン、駆動設備の荷重等)、使用総エネルギーに対する比率ではない。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

2.5. 技術設備の代替・改善・追加の計画

年度	設備名	設備機能及び据付位置の詳細	据付形態 (新規、改善、代替)	新規・改善・代替の理由	実現可能性

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

III. 計画実施結果

3.1. 全体目標：

エネルギー/燃料の総費用 百万VND (付録II.3の表からの計算)

運行総費用 百万VND

年度平均従業員数 人

製造用面積 m²

3.2. 施設の製造状況

トン/年、m/年、m ² /年、m ³ /年、m/時間等から製品に適切な単位の選択				
製品名 / 製造能力	製造計画	製造費用に対する 比率 (%)	売上に対する 比率 (%)	
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
	(数量) (測定単位)			
.....	(数量) (測定単位)			

3.3. 燃料の使用状況

燃料種別	使用量	燃料価格
石炭	(数量) (測定単位)	
燃料油	(数量) (測定単位)	
ディーゼル油	(数量) (測定単位)	
ガソリン	(数量) (測定単位)	
燃料ガス	(数量) (測定単位)	
粘枯炭	(数量) (測定単位)	
石炭ガス	(数量) (測定単位)	
購入蒸気	(数量) (測定単位)	
...	(数量) (測定単位)	

電力使用状況

購入電力	出力 kW	電力 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/kW	..... VND/kWh
自家発電 (ある場合)	設計上の出力： kW	発電費用
	発電電力： 百万kWh/年	..... VND/kWh
	技術：	
	使用燃料：	
	代用燃料：	

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

3.4.年度省エネ目標に対して取得した結果：

省エネ方法及び取得した結果 (付録II.4に登録した計画と比較し、追加方法 (ある場合) を記入)

適用した省エネ方法	燃料種別	方法の目的	取得した結果	費用 (百万VND)	備考
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる費用 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる費用 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる費用 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる費用 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		
			省エネ程度 _____ (測定単位) 省エネ程度 _____ (%) ¹ 節約できる費用 _____ (百万VND) その他メリット (内容) _____		

⁽¹⁾使用目的に対する比率 (例：照明、エアコン、駆動設備の荷重等)、使用総エネルギーに対する比率ではない。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

3.5. 技術設備の代替・改善・追加現状

計画による新規導入・改善・代替予定設備名	据付形態 (新規、改善、代替)	実施 (あり/なし)	理由 (実施しなかった場合)

計画外の新規導入・改善・代替された設備名	設備機能及び据付位置の詳細	据付形態 (新規、改善、代替)	設備新規導入・改善・代替の理由

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

IV. 計画に関するその他内容

誓約

[会社名] 最高責任者からの委託を受け、[会社名または支社名・傘下工場名][YYYY]年度省エネ計画を策定し、報告致します。報告のデータを全て慎重に確認し、確認した限り本データは正確であることを保証します。報告したデータに関して責任を持ちます。

報告日付 [../../..]

計画策定者
(サイン、氏名)

施設最高責任者の承認
(サイン、捺印)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.2

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び年間計画実施報告書
(発電所用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード：[国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種：

施設名：

税コード：

所在地： [県名] [省名]

報告内容の責任者：

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名)：

所在地： [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者：(国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/事務 スタッフ	エネルギー使用設備の維持/ 管理・メンテナンススタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度				
使用燃料	燃料種別	使用数量/年	低発熱量 (kJ/kg)	
主燃料				
代用燃料				
補助燃料 1				
補助燃料 2				
発電ユニット	出力 (MW)		発電ユニット	出力 (MW)
ユニット 1			ユニット 5	
ユニット 2			ユニット 6	
ユニット 3			ユニット 7	
ユニット 4			ユニット 8	

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		kJ/kg		百万 VND/トン	
燃料油		1,000 トン		kJ/kg		百万 VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		kJ/kg		百万 VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		kJ/kg		百万 VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		kJ/m^3		百万 VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		kJ/kg		百万 VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		kJ/m^3		百万 VND/ m^3	
...							

発電電力	総出力： kW
	発電電力： 百万 $kWh/年$
	技術：
	使用燃料：
	代用燃料：

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.3
エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書
(オフィスビル用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管 理・メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種	
床総面積	m2	階数	
屋根付き総面積	m2	半屋根付き総面積	m2
屋根なし総面積	m2	エアコン付き面積	m2
オフィス用総面積	m2	事務室数	
会議室用総面積	m2	会議室数	
店舗賃貸用の面積	m2	店舗数	
食堂・サービス地区の面積	m2	エンタテインメント面積	m2

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		kJ/ m ³		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		kJ/ m ³		百万VND/m ³	
購入蒸気		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 kW	電力..... 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/ kW	..... VND/ kWh
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : kW	
	発電電力 : 百万kWh/年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
	代用燃料 :	

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.4

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書
(学校・病院・エンターテイメントパーク・スタジアム用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管 理・メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m2	階数	
屋根付き総面積	m2	半屋根付き総面積	m2
屋根なし総面積	m2	エアコン付き面積	m2
建物種 ⁽¹⁾			
教室/大教室の数		事務室数	
会議室用総面積		会議室数	
一般病室数 (病院)		手術室数 (病院)	
特別/隔離病室数 (病院)		トレーニング室数 (スタジアム)	
食堂、サービス地区の面積	m2	エンターテイメント面積	m2

注意 : (1) 学校、病院、エンターテイメントパーク、スタジアム

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		kJ/ m ³		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		kJ/ m ³		百万VND/m ³	
購入蒸気		1,000 トン		kJ/kg		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 kW	電力..... 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/ kW	..... VND/ kWh
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : kW	
	発電電力 : 百万kWh/年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
	代用燃料 :	

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.5

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書
(ホテル、レストラン用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	ホテル/レストラン管理職、サービススタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
建物種 ⁽¹⁾			
ホテル/レストランの室数		事務室数	
客室用総面積		最大客数 (人/泊)	
会議室用総面積	m ²	会議室数	
食事室用総面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
駐車場賃貸用の面積	m ²	その他サービス面積	m ²

注意 : (1) ホテル、レストラン

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : <i>kW</i>	
	発電電力 : 百万 kWh /年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.6

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書 (スーパー、デパートの建物用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax: , Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax: , Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/ 販売員/レジ/ 倉庫スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
販売用総面積	m ²	店舗の数	
倉庫用総面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
事務用総面積	m ²	飲食、サービス地区面積	m ²

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : <i>kW</i>	
	発電電力 : 百万 kWh /年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.7

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書 (国家予算使用の機関・組織用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax: , Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax: , Email:

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・ メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
事務用総面積	m ²	事務室数	
会議室用総面積	m ²	会議室数	
食堂、サービス地区面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
倉庫用総面積	m ²	駐車場の面積	m ²

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 kW	電力..... 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/ kW	..... VND/ kWh
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : kW	
	発電電力 : 百万kWh/年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IVと同様)

誓約

[最高責任者の職務] からの委託を受け、[機関・組織名][YYYY]年度省エネ計画を策定し、[YYYY]年度エネルギー使用状況について報告致します。報告のデータを全て慎重に確認し、確認した限り本データは正確であることを保証します。報告したデータに関して責任を持ちます。

報告日付 [../../..]

[書類名]作成者
(サイン、氏名)

機関・組織最高責任者の承認
(サイン、押印)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.8

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書
(交通運輸分野で活動する施設用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名 ...] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名 ...] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/ 事務スタッフ/ 運転手	エネルギー設備維持/ 管理・メンテナンス スタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度				
施設の手段能力				
手段種類	数量(台)	燃料種別	運送能力/年	
			乗客数 x km	トン x km
タクシー				
バス				
トラック				
列車				
船舶				
飛行機				
....				

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : <i>kW</i>	
	発電電力 : 百万 kWh /年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.9

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書 (農業製品の生産加工施設用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax: , Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax: , Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び製品に関する情報

施設稼動開始年度		
従業員の人数/サイト面積	製造地区	事務地区
現在の従業員数		
サイト面積 (m2)		

施設の製造能力

トン/年、m/年、m2/年、m3/年、m/時間等から製品に適切な単位の選択			
製品名 / 製造能力	測定単位	設計上	現在の最大製造能力
.....			

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : <i>kW</i>	
	発電電力 : 百万 kWh /年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.10

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書
(水産物・漁獲施設及び農業生産機械用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/事務スタッフ/運転手	エネルギー設備維持/管理・メンテナンススタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度		
手段種類	数量 (台)	燃料/エネルギー種類
漁船		
船舶/船		
トラクター		
耕運機		
コンバイン		
脱穀機		
....		

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
...							

購入電力	出力 kW	電力..... 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/ kW	..... VND/ kWh

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 1.11

エネルギー大量使用施設の省エネの年間計画書及び計画実施報告書
(農業生産を目的する水利施設用)

省エネの年間計画書

[施設名] [xxxx]年度計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

日

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/事務 スタッフ	エネルギー設備維持/ 管理・メンテナンス スタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度		
項目	単位	数量
灌漑される土地の面積	ha	
ポンプ場の数	(箇所)	
ポンプの数	(台)	
ポンプ用電力の出力	kW	
一日のポンプ汲み上げ水量	m ³ /日	
....		

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
...							

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : <i>kW</i>	
	発電電力 : 百万 kWh /年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
	代用燃料 :	

(その他内容はフォーム 1.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

付録 II

施設の省エネの年間計画・5カ年計画登録書及び計画実施報告書、機関・組織のエネルギー；使用年間計画登録書及びエネルギー使用年間報告書

商工大臣が2012年4月20日に公布した通達第09/2012/TT-BCT 号の添付資料

フォーム 2.1	地方の管理局へ提出するエネルギー大量使用施設の省エネの年間計画・5カ年計画及び計画実施報告に関する通知書
フォーム 2.2	管理局の要請に基づいて改訂したエネルギー大量使用施設の省エネの年間計画・5カ年計画及び計画実施報告に関する通知書
フォーム 2.3	国家予算使用機関・組織のエネルギー使用年間計画登録書及び年間エネルギー使用報告書

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 2.1

地方の管理局へ提出するエネルギー大量使用施設の省エネの年間計画・ 5カ年計画及び計画実施報告に関する通知書

[施設名]

ベトナム社会主義共和国

No [書類の番号]

独立 - 自由 - 幸福

[省名],年...月...日

宛先 : (地方名)局 局長

省エネ法第33条、政府が2011年3月29日に公布した議定第21 /2011/ND-CP 号第10条、2012年...月...日に公布された商工省の通達第.../2012/TT-BCT 号[第5条、第6条、第8条、第9条（書類目的に適合する条項を選択）]に基づいて、[施設名]は省エネ[(xxxx)年度計画/5カ年計画（xxxx年～yyyy年）/(xxxx)年度計画実施報告/5カ年（xxxx年～yyyy年）計画実施報告（書類目的に適合する内容を選択）]を作成し、上記書類の内容を国家エネルギーデータベースシステム[書類アクセス用のリンク、パスワード不記入]に保管した。

貴局の検討・コメントに基づいて、[年間計画/5カ年計画/年間計画実施報告/5カ年計画実施報告（書類目的に適合する内容を選択）]を改訂・追加しますので宜しくお願い申し上げます。

資料のデータを慎重に確認し、データが正確であることを誓約します。報告したデータに関して責任を持ちます。

[書類名]作成者
(サイン、氏名)

施設最高責任者の承認
(サイン、捺印)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 2.2

管理局の要請に基づいて改訂したエネルギー大量使用施設の省エネの年間計画・ 5カ年計画及び計画実施報告に関する通知書

[施設名]
No [書類の番号]

ベトナム社会主義共和国
独立 – 自由 – 幸福

[省名],年 ...月 ...日

宛先 : (地方名)局 局長

省エネ法第33条、政府が2011年3月29日に公布した議定第21 /2011/ND-CP 号第10条、2012年...月...日に公布された商工省の通達第.../2012/TT-BCT 号[第5条、第6条、第8条、第9条（書類目的に適合する条項を選択）]に基づいて、

書類[管理局の書類番号]における...局の意見に基づいて、[施設名]は省エネ[(xxxx)年度計画/5カ年計画 (xxxx 年～yyyy 年) / (xxxx)年度計画実施報告/5年間 (xxxx 年～yyyy 年) 計画実施報告 (書類目的に適合する内容を選択)]を改訂・完成し、上記書類の内容を国家エネルギーデータベースシステム[書類アクセス用のリンク、パスワード不記入]に保管した。

[施設名]は正式に省エネ[(xxxx)年度計画/5カ年計画 (xxxx 年～yyyy 年) / (xxxx)年度計画実施報告/5年間 (xxxx 年～yyyy 年) 計画実施報告 (書類目的に適合する内容を選択)]を登録します。

資料のデータを慎重に確認し、データが正確であることを誓約します。報告したデータに関して責任を持ちます。

[書類名]作成者
(サイン、氏名)

施設最高責任者の承認
(サイン、捺印)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 2.3

国家予算使用機関・組織のエネルギー使用年間計画登録書及び 年間エネルギー使用報告書

[機関・組織名]
No [書類の番号]

ベトナム社会主義共和国
独立 - 自由 - 幸福

[省名],年 ...月 ...日

宛先 : (地方名) 商工局 局長

省エネ法第30条・第31条、政府が2011年3月29日に公布した議定第21 /2011/ND-CP 号第11条、2012年...月...日に公布された商工省の通達第.../2012/TT-BCT 号[第7条、第10条（書類目的に適合する条項を選択）]に基づいて、

[機関・組織名]は[省エネ(xxxx)年度計画/ (xxxx)年度エネルギー使用報告 (書類目的に適合する内容を選択)]を作成し、上記書類の内容を国家エネルギーデータベースシステム[書類アクセス用のリンク、パスワード不記入]に保管した。

本書面で、[機関・組織名]は正式に省エネ(xxxx)年度計画を登録します/(xxxx)年度エネルギー使用について報告します (書類目的に適合する内容を選択)。

資料のデータを慎重に確認し、データが正確であることを誓約します。報告したデータに関して責任を持ちます。

[書類名]作成者
(サイン、氏名)

機関・組織最高責任者の承認
(サイン、捺印)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

付録 III

エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画及び5カ年計画実施報告書に関するフォーム

商工大臣が2012年4月20日に公布した通達第09/2012/TT-BCT号の添付資料

フォーム 3.1	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (工業製造分野で活動する施設用)
フォーム 3.2	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (発電所用)
フォーム 3.3	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (オフィスビル用)
フォーム 3.4	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (学校・病院・エンターテイメントパーク・スタジアム用)
フォーム 3.5	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (ホテル・レストランの建物用)
フォーム 3.6	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (スーパー・デパートの建物用)
フォーム 3.7	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (国家予算使用機関・組織用)
フォーム 3.8	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (交通運輸分野で活動する施設用)
フォーム 3.9	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (農業製品の生産加工施設用)
フォーム 3.10	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (水産物・漁業施設及び農業生産機械用)
フォーム 3.11	エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書のフォーム (農業生産を目的とする水利施設用)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.1
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
(工業製造分野で活動する施設用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[..... 年～..... 年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び製品に関する情報

施設稼動開始年度				
従業員の数/サイト面積	製造地区	事務地区		
現在の従業員数				
サイト面積 (m2)				
施設の製造能力 トン/年、m/年、m2/年、m3/年、m/時間等から製品に適切な単位の選択				
製品名	製造能力	測定単位	設計上	現在の最大製造能力
.....				

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力	<i>kW</i>	電力.....	百万 kWh /年
電力購入価格	.....	<i>VND/ kW</i>	.....	<i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 :			
	発電電力 :			
	技術 :			
	使用燃料 :			
代用燃料 :				

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

II. 省エネ5カ年計画及び目標

2.1. 省エネ方法及び想定の結果

適用予定の 省エネ方法	開始 年度	終了 年度	省エネの目標					
			燃料種別	方法の目的	省エネ予定結果	予定費用 (百万VND)	回収期間 (年間)	保証程度 及び 実現可能性 ⁽²⁾
					省エネ程度 .....(測定単位) %に相当 ⁽¹⁾ 金額 百万VND その他利益 (具体的に)			
					省エネ程度 .....(測定単位) %に相当 ⁽¹⁾ 金額 百万VND その他利益 (具体的に)			
					省エネ程度 .....(測定単位) %に相当 ⁽¹⁾ 金額 百万VND その他利益 (具体的に)			

注意: (1) 使用目的に対する比率 (例: 照明、エアコン、駆動設備の 荷重等)、使用総エネルギーに対する比率ではない。

(2) 実現可能性 (例: 0から100%)、保証程度 (低、中、高)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

2.2. 技術設備の代替・改善・追加計画

年度	設備名	設備機能及び据付位置の詳細	据付形態 (新規、改善、代替)	新規・改善・代替の理由	保証程度及び実現可能性

III. 計画実施結果 (年間計画実施報告書からのデータ収集)

3.1. 省エネ方法及び取得した結果

年度	20....	20....	20.....	20.....	20....
第1方法：(方法名)					
省エネ程度 - 計画の予定 (kWh)					
省エネ - 実際 (kWh)					
省エネ程度 - 計画の予定 (%)					
省エネ - 実際 (%)					
節約できる費用 - 計画の予定 (百万VND)					
節約できる費用 - 実際 (百万VND)					
費用 - 計画の予定 (百万VND)					
費用 - 実際 (百万VND)					
第2方法：(方法名)					
省エネ程度 - 計画の予定 (kWh)					
省エネ - 実際 (kWh)					
省エネ程度 - 計画の予定 (%)					
省エネ - 実際 (%)					

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

節約できる費用 - 計画の予定 (百万VND)					
節約できる費用 - 実際 (百万VND)					
費用 - 計画の予定 (百万VND)					
費用 - 実際 (百万VND)					
第3方法 : (方法名)					
省エネ程度 - 計画の予定 (kWh)					
省エネ - 実際 (kWh)					
省エネ程度 - 計画の予定 (%)					
省エネ - 実際 (%)					
節約できる費用 - 計画の予定 (百万VND)					
節約できる費用 - 実際 (百万VND)					
費用 - 計画の予定 (百万VND)					
費用 - 実際 (百万VND)					
.....					
全ての方法による節約できた総額	20....	20.....	20.....	20.....	20.....
省エネ程度 - 計画の予定 (kWh)					
省エネ - 実際 (kWh)					
省エネ程度 - 計画の予定 (%)					
省エネ - 実際 (%)					
節約できる費用 - 計画の予定 (百万VND)					
節約できる費用 - 実際 (百万VND)					
費用 - 計画の予定 (百万VND)					
費用 - 実際 (百万VND)					

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

3.2. 技術設備の代替・改善・追加現状

年度	計画による新規導入・改善・代替予定設備名	据付形態 (新規、改善、代替)	実施 (あり/なし)	理由 (実施しなかった場合)
年度	計画外の新規導入・改善・代替された設備名	設備機能及び据付位置の詳細	据付形態 (新規、改善、代替)	設備新規導入・改善・代替の理由

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

IV. 5カ年計画策定及び計画実施報告に関するその他内容

誓約

[会社名] 最高責任者からの委託を受け、[会社名または支社名・傘下工場名][YYYY]年度省エネ計画を策定し、報告致します。報告のデータを全て慎重に確認し、確認した限り本データは正確であることを保証します。報告したデータに関して責任を持ちます。

報告日付 [../../.]

計画策定者
(サイン、氏名)

施設最高責任者の承認
(サイン、捺印)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.2

エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
(発電所用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/ 事務 スタッフ	エネルギー使用設備の 維持/管理・メンテナンス スタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度			
使用燃料	燃料種別	使用数量/年	低発熱量 (kJ/kg)
主燃料			
代用燃料			
補助燃料 1			
補助燃料 2			
発電ユニット	出力 (MW)	発電ユニット	出力 (MW)
ユニット 1		ユニット 6	
ユニット 2		ユニット 7	
ユニット 3		ユニット 8	
ユニット 4		ユニット 9	
ユニット 5		ユニット 10	

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前5年間周期における最終年度のデータ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							
自家発電	総出力： kW						
	発電電力： 百万kWh/年						
	技術：						
	使用燃料：						
代用燃料：							

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IVと同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.3
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
(オフィスビル用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・ メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
オフィス用総面積	m ²	事務室数	
会議室用総面積	m ²	会議室数	
店舗賃貸用の面積	m ²	店舗数	
食堂・サービス地区の面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							
購入電力		出力 <i>kW</i>			電力..... 百万 kWh /年		
電力購入価格		..... <i>VND/ kW</i>			..... <i>VND/ kWh</i>		
自家発電 (ある場合)		設計上の出力 : <i>kW</i>					
		発電電力 : 百万 kWh /年					
		技術 :					
		使用燃料 :					
		代用燃料 :					

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IVと同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.4
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
 (学校・病院・エンターテイメントパーク・スタジアム用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [...../..../..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・ メンテナンススタッフ
人数			
建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
建物種 ⁽¹⁾			
教室/大教室の数		事務室数	
会議室用総面積		会議室数	
一般病室数 (病院)		手術室数 (病院)	
特別/隔離病室数 (病院)		トレーニング室数 (スタジアム)	
食堂、サービス地区の面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²

注意 : (1) 学校、病院、エンターテイメントパーク、スタジアム

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力 kW	電力..... 百万kWh/年
電力購入価格	..... VND/ kW	..... VND/ kWh
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : kW	
	発電電力 : 百万kWh/年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IVと同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.5
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
 (ホテル、レストラン用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	ホテル/レストラン 管理職、サービス スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持 /管理・メンテナンス スタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
建物種 ⁽¹⁾			
ホテル/レストランの室数		事務室数	
客室用総面積		最大客数(人/泊)	
会議室用総面積	m ²	会議室数	
食事室用総面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
駐車場賃貸用の面積	m ²	その他サービス面積	m ²

注意 : (1) ホテル、レストラン

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力	<i>kW</i>	電力.....	百万 kWh /年
電力購入価格	.....	<i>VND/ kW</i>	.....	<i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力:			
	発電電力:			
	技術:			
	使用燃料:			
代用燃料:				

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IVと同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.6
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
 (スーパー、デパートの建物用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax: , Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax: , Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/ 販売員/レジ/ 倉庫スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
販売用総面積	m ²	店舗数	
倉庫用総面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
事務用総面積	m ²	飲食、サービス地区面積	m ²

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
...							

購入電力	出力	<i>kW</i>	電力.....	百万 <i>kWh/年</i>
電力購入価格	.....		<i>VND/ kW</i>	.....
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 :			
	発電電力 :			
	技術 :			
	使用燃料 :			
代用燃料 :				

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IVと同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.7
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
 (国家予算使用の機関・組織用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax: , Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax: , Email:

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・ メンテナンススタッフ
人数			

建物稼働開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
事務用総面積	m ²	事務室数	
会議室用総面積	m ²	会議室数	
食堂、サービス地区面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
倉庫用総面積	m ²	駐車場の面積	m ²

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
燃料ガス		<i>百万m3</i>		<i>kJ/ m3</i>		<i>百万VND/m3</i>	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
石炭ガス		<i>百万m3</i>		<i>kJ/ m3</i>		<i>百万VND/m3</i>	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
...							

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... <i>百万kWh/年</i>
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : <i>kW</i>	
	発電電力 : <i>百万kWh/年</i>	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.8

エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書 (交通運輸分野で活動する施設用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax: , Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax: , Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/事務スタッフ /運転手	エネルギー設備維持/管理・ メンテナンススタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度		施設の手段能力		
手段種類	数量(台)	燃料種別	運送能力/年	
			乗客数 x km	乗客数 x km
タクシー				
バス				
トラック				
列車				
船舶				
飛行機				
....				

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
...							
購入電力		出力 kW			電力..... 百万kWh/年		
電力購入価格		..... VND/ kW			..... VND/ kWh		
自家発電 (ある場合)		設計上の出力 : kW					
		発電電力 : 百万kWh/年					
		技術 :					
		使用燃料 :					
		代用燃料 :					

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.9
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
(農業製品の生産加工施設用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び製品に関する情報

施設稼動開始年度		
従業員の数/サイト面積	製造地区	事務地区
現在の従業員人数		
サイト面積 (m2)		

トン/年、m/年、m2/年、m3/年、m/時間等から製品に適切な単位を選択			
製品名 / 製造能力	測定単位	設計上	現在の最大製造能力
.....			

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/ m^3	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	設計上の出力 : <i>kW</i>	
	発電電力 : 百万 kWh /年	
	技術 :	
	使用燃料 :	
代用燃料 :		

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.10
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
 (水産物・漁業施設及び農業生産機械用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/事務スタッフ/ 運転手	エネルギー設備維持/管理・ メンテナンススタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度		
手段種類	数量 (台)	燃料/エネルギー種類
漁船		
船舶/船		
トラクター		
耕運機		
コンバイン		
脱穀機		
....		

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
燃料ガス		百万 <i>m3</i>		<i>kJ/ m3</i>		<i>百万VND/m3</i>	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
石炭ガス		百万 <i>m3</i>		<i>kJ/ m3</i>		<i>百万VND/m3</i>	
購入蒸気		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		<i>百万VND/トン</i>	
...							
購入電力		出力 <i>kW</i>			電力 <i>百万kWh/年</i>		
電力購入価格		..... <i>VND/ kW</i>			..... <i>VND/ kWh</i>		

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IV と同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

フォーム 3.11
エネルギー大量使用施設の省エネ5カ年計画書及び5カ年計画実施報告書
(農業生産を目的する水利施設用)

省エネ5カ年計画書

[施設名] の5年間[.....年～.....年] 計画についての報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関(親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)/

I. インフラ及び活動に関する情報

従業員	管理職/事務 スタッフ	エネルギー設備維持/管理・ メンテナンススタッフ	その他スタッフ
人数			

施設稼動開始年度		
項目	単位	数量
灌漑される土地の面積	ha	
ポンプ場の数	(箇所)	
ポンプの数	(台)	
ポンプ用電力の出力	kW	
一日のポンプ汲み上げ水量	m ³ /日	
....		

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

現在のエネルギー消費度 (前年度収集データ)

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万m ³		<i>kJ/ m³</i>		百万VND/m ³	
...							
購入電力		出力 kW			電力..... 百万kWh/年		
電力購入価格		..... VND/ kW			..... VND/ kWh		
自家発電 (ある場合)		設計上の出力 : kW					
		発電電力 : 百万kWh/年					
		技術 :					
		使用燃料 :					
		代用燃料 :					

(その他内容はフォーム 3.1、II、III、IVと同様)

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

付録 IV

エネルギー診断の実施行程及びエネルギー診断報告に関するフォーム
商工大臣が2012年4月20日に公布した通達第09/2012/TT-BCT 号の添付資料

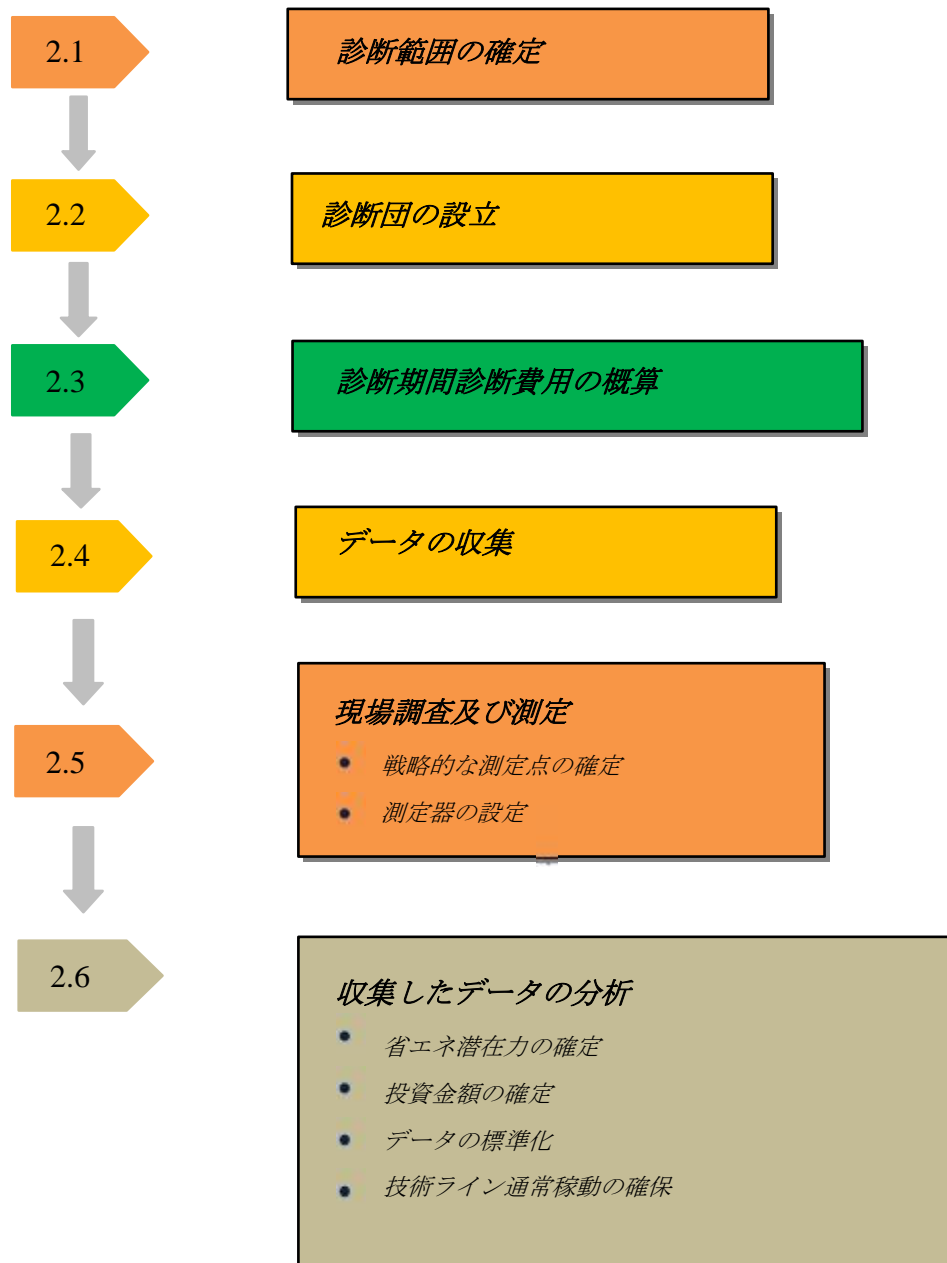
.....

A. エネルギー診断の実施行程

I. 行程の詳細手続き

エネルギー診断実施行程詳細手続きの概要を図1において説明する。

図1 エネルギー診断実施行程の詳細手続き



【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

1.1. エネルギー診断範囲の確定

エネルギー診断を実施するための仕事及び公募できる原動力を確定する必要がある。原動力とは人材、時間及び財力である。企業責任者の関心・サポート・要請に基づいて、診断団は診断範囲を明確に、診断を受ける設備・技術ライン、診断レベルの詳細を確定し、省エネの可能性・診断後には、省エネチャンス・エネルギー診断の結果による維持管理（O&M）の改善・エネルギー診断後の教育またはその他活動の想定などを行う。上記の課題を明確にした上で、エネルギー診断計画を実施する。

1.2. エネルギー診断団の設立

エネルギー診断団は以下の条件によって設立される。

- a) 診断団における診断員の人数及び各診断員の役割を明確にすること、
- b) エネルギー診断を受ける企業の技術者に診断団への参加を促すこと（設備の機能、維持・管理状況に関する情報提供のサポート）、

企業の診断員が不足している場合は、エネルギー診断専門家（省エネセンター、法律の規定に従うエネルギー診断の条件を満たした大学から）を招聘しなければならない。

1.3. 期間及び費用の概算：

原動力に基づいて、エネルギー診断団は診断に必要な期間及び費用を確定しなければならない。診断の費用は主に賃金（データ収集からエネルギー診断報告書の完成まで、診断団の稼働時間数）に基づいて概算される。企業が測定器や必要な物資を持たない場合は、その費用と診断専門家の招聘費用を計算しなければならない。

1.4. データの収集：

収集しなければならないデータ、情報は：

- a) 診断を受ける設備・技術ラインの仕様、（建物の場合は各階の面積、建築構造、方角、正面構造、エネルギー使用設備の種類及び数量等に注意する必要がある）。
- b) 設備運行マニュアル、技術的図面、配置図面、設備修理マニュアル、実験のマニュアル、設備運行開始報告書、
- c) 運行・設備修理に関する資料・報告書、温度・圧力・電流・運行時間等測定データの履歴、
- d) 実施及び実施予定の省エネチャンスに関する資料、
- d) エネルギー使用状況、エネルギー最大需要に関する資料、
- e) ここ3年間のエネルギー購買領収書。

基本的に、企業が上記の資料を保管し、技術者が設備・技術ラインの仕様や運行状況に関する資料を保管するものとして、診断団はデータ収集に協力してもらう技術者を選定し、エネルギー診断を受ける設備・技術ラインを理解するためのミーティング、運行者・エネルギー最終使用者との詳細な打ち合わせ（例：建物の微気候状況に対する使用者の満足度等）を行う。診断団はエネルギー最終使用者に対して、関心のある

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

課題に関する質問リストを用意した方が良い。

設備・技術ラインの機能及び現状やエネルギー使用方法などの情報を十分にまたはほぼ収集できた後、診断団は次の調査を要請する。この時点で、診断員は以下に記述する設備機能に関する情報を把握しなければならない。

- 各設備・各行程におけるエネルギー循環やインプット/アウトプット製品の循環を表した図、診断対象のエネルギーバランス・物資バランスについての図、エネルギー使用設備の運行特色、
- 蒸気供給ボイラー、蒸気供給システムの特色、
- クーリングシステムの種類、出力、仕様（クーリング圧力、クーリング用水の流量・温度・圧力等）、
- 空調システムの種類・設備、システムにおける要素（ポンプ、扇風機、コンプレッサー、パイプ等）、運行特色（流量、温度、圧力等）、
- 設備、システムの使用程度、
- 設備、システムの制御（制御装置、制御信号受信設備、センサー、制御ロジック等）、
- 照明設備の種類、仕様、制御構造、
- 配電システムの特色、
- 建物診断の場合、診断員は以下の情報も把握しなければならない。
- + 建物の特徴、
- + エレベータ、エスカレータの運行特色（利用区画の区別、駆動モータの種類、制御システム等）。

診断団は現状の設備と運行特色及び設計上のデータまたは関連技術資料と比較し、現在運行の現状及び設計仕様或いは通常技術データに注意して浪費エネルギーを生じている区画を発見する。比較パラメーターは：

- ボイラーの効率、燃料燃焼過程におけるロス、
- 熱供給パイプにおけるロス (Pa/m)、
- 各モータの効率 (%)、
- クーリングユニットの運行効率、
- 送風機システムの出力 (kW/供給する空気のリットル/秒)、
- 各送風機の効率 (%)、
- 各ポンプの効率、 (%)、
- 各エアコンプレッサーの効率 (%)、
- 放射照度 (W/m²)、
- 光源効率 (Lm/W)、
- 照明制御システムにおけるロス (W)、
- その他

熱供給・換気・空調システム (HVAC) に関しては、浪費部分を温度・圧力の変動に連動する流量変動の履歴を記載する資料から確定することが出来る。配電システムに関しては、浪費部分を電流・電圧の履歴を記載する資料から確定することが出来る。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

履歴の資料がない場合は、診断員が測定して非効率な設備・システムを確定しなければならない。測定点の数値は実際の需要及び想定に基づいて確定される。

1.5. 現場調査及び測定：

主な活動は：

- 調査を行う区画、設備・システムの詳細調査計画の策定、
- 診断団における各メンバーの役割分担、
- 区画、設備・システムの担当チーム分担の検討。（例：工場各階、ラインの工程による担当チームの分担）。担当チーム分担を行う際に現存する測定器で分担が可能かを検討しなければならない。
- 測定データ・発見を記入するロジック的な記入表の作成、
- データの追加または収集したデータの確認と計画に従う測定の実施。
-

1.5.1. 戦略的な測定点の確定：

測定は、センサーをエネルギーの最も必要となる場所を反映する位置において、または診断が必要なパラメーターの役割に従って設定した方が良い。例えば、事務所の光源効率を測定するため照度計を床から約0.8m以上、温度計を床から約1.1m以上に設置し、風洞内の圧力及び流量を測定するセンサーを仕様書の指示に従った位置に設置する。

流量の測定に関して通常はシステムに標準測定孔、測定パイプ及び架台が存在する。測定点が設定されない場合は、診断団が測定孔及び測定に必要な付属品を設置するか、または超音波による測定器を使用しなければならない。通常、水道管に流量測定器または測定用の水車が設置できない場合は、ポンプの前と後ろに設置された測定パイプ等の既存の設備を使って流れの圧力の測定、流量を計算し、ポンプ・バルブ・パイプの圧力及び流量との相関図により相当するサイズのシステムと比較することが出来る。

1.5.2. 測定器の設置：

設備・システムの主なデータ及び特色はO&M技術者から収集する。しかし、診断員は、温度・圧力・流量・照明システムの光源照度・電流・電圧等のパラメーターを測定する必要な測定器を用意しなければならない。エネルギー診断に使用する通常の測定器は表1において記載される。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

表1 エネルギー診断に使用する通常測定器

設備	測定パラメーター/備考
電気測定	
電圧計 (Voltmeter)	電圧測定用
電流計 (Ammeter)	電流測定用
オーム計 (Ohmmeter)	電気抵抗測定用
マルチメータ (Multi-meter)	電圧・電流・抵抗測定用
電力計 (Wattmeter)	定格消費電力測定用 (kW)
力率計 (Power factor meter)	電源容量測定・皮相出力の計算 (kVA)
照度計 (Light meter/ Lux meter)	照度測定用 (lux)
電力品質分析器(Power quality analyser)	調波及びその他電力パラメーターの分析用
温度測定	
温度計 (thermometer)	乾球温度測定用 (°C)
振りし湿度計/ 温度計 (Sling psychrometer/ thermometer)	乾球温度・湿球温度測定用 (°C)
携帯電子温度計 (Portable electronic thermometer)	
赤外線による遠隔温度測定ガン(Infrared remot temperature sensing gun)	非効率な保温による熱ロス・漏れを発見する効果的な機器
温度探針付きの電子温度計 (Digital thermometer with temperature probe)	蒸気パイプの温度測定用 (プラチナの探針で0度から100度まで測定、熱電対温度計で1,200度以上測定)
湿度測定	
毛髪湿度計 (Hair hygrometer)	湿度・湿球温度測定用
電子温度計 (Digital thermometer)	湿度・湿球温度測定用
圧力及び速度の測定	
ピトー静圧管圧力計 (Pitostatic tube manometer)	空気流の圧力・速度測定用
探針付きのデジタル風力計 (Digital type anemometer with probe)	空気流の圧力・速度測定用
バブル式の風力計 (Vane type anemometer)	管内、管の出入口における空気流の速度測定 (0.25~15m/秒)
液体用圧力計 (Pressure gauge)	液体の圧力測定用
探針・パイプクランプ付きの超音波流量計 (Ultrasonic flow meter with pipe clamps)	液体の流量・速度測定用
その他測定器	
探針付きの排気分析器 (Exhaus gas analyser with probe)	炉煙の温度、O ₂ ・CO・CO ₂ ・NO _x の含有量測定用
超音波漏洩探知器 (Ultrasonic leak detector)	コンプレストエア漏洩の測定・発見用
蒸気漏洩探知器 (Steam leak detector)	蒸気漏洩の測定・発見用
冷却剤漏洩探知器 (refrigerant leak detector)	冷却剤漏洩の測定・発見用
回転速度計 (Tahometer)	回転速度測定用

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

1.6. 収集したデータの分析：

診断団が以下の情報を収集した後、

- 現場調査による設備・システムの特徴、
 - 保管資料による設備・システムの運行に関するデータ、
 - 現場調査による設備・システムの運行に関するデータ、
 - 仕様書またはその他技術的な関連資料による設備・システムの運行条件、
- 収集したデータに基づいて、診断団はパラメーターを整理・統合し、本来設備・システムが達さなければならないまたは達する可能性があるパラメーターとの誤差の変動を分析する。その変動傾向が省エネのチャンスである。しかし、運行制度及び運動程度の変動またはその他活動によって生じた誤差の場合は、分析を慎重に行わなければならない。

1.6.1. 省エネ潜在力の確定：

発見した省エネ潜在力に対する適用方法を確定するため、診断団は計算した改善方法を提案する場合、省エネの程度を数値で証明しなければならない。通常の場合、省エネ方法は3つのグループに分けられる。

方法グループ	費用
グループI：投資不要の省エネ方法	投資不要で、設備・技術ラインの通常稼働に影響を与えない方法。この方法は運行作業の合理的な改善、技術ラインの合理化、工場の整理整頓、使用しないエアコン・照明・設備の電源OFF、部屋内のエアコン温度の合理的な設定などの簡単な方法。
グループII：投資金額が少ない省エネ方法	設備・技術ラインの稼働の開始・終了時間を制御するコントローラ、省エネ照明への交換、測定器の追加据付等、投資金額が少なく、設備・技術ラインの稼働に大きな影響を与えない方法。
グループIII：投資金額が多い省エネ方法	モータへのインバーター追加取付、出力係数調整設備の追加取付、ボイラー・チラーの交換・改善等、投資金額が大きく、設備・技術ラインの稼働に大きな影響を与える方法。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

1.6.2. 投資金額の確定：

省エネチャンス実施の効果を計算する際に、診断団は資金回収周期、正味現在価値（NPV）、内部収益率（IRR）を計算しなければならない。殆どの計算は簡素資金回収周期を使うが、省エネチャンスに対する投資金額から省エネ価値を割れば年間の単位である簡素資金回収周期が計算できる。しかし、エネルギー価格及び金利に大きな誤差が生じたり、段階によって得られる省エネに対して省エネチャンスへの投資金額が不合理である場合、診断団は全体的な資金フローを評価し、省エネチャンスの投資効果を見直さなければならない。

1.6.3. データの標準化：

エネルギー購買領収証は、測定データが毎月同じ日付で取得したデータであるとは限らない。正確に比較するため、特に領収書を作成するために燃料別に日付別の測定している場合、そのデータは通常データとして標準化した方が良い。

1.6.4. 技術ライン通常稼働の確保：

エネルギー診断はエネルギー効率の改善を目的とする。しかし、省エネチャンスが、設備・システムの品質および設計の低下を招いてはならない。

II. エネルギー診断の詳細

エネルギー診断の詳細は、診断範囲及び実施が必要な調査の程度、分析が必要な発見と関連する。原動力、エネルギー診断を受ける対象の規模、エネルギー診断の目的に基づいて、診断員は適切なエネルギー診断形態・レベルを選択する。エネルギー診断は2つのレベルがある。

- a) 初歩調査・評価
- b) 詳細調査・評価

一般的にエネルギー診断は、メイン設備・システムの簡易調査と企業生産ラインの殆どの設備・システムの詳細調査に分かれる。

2.1. 初歩調査・評価：

この活動は最低限の原動力で想定した省エネチャンス及びすぐ実施できる省エネ方法を確認する。エネルギー診断団は簡易調査を行う。簡易調査を行う際に、ボイラー・熱供給システム・チラー・モータ及び稼働方式・照明システム等エネルギーを使用する主な設備・システムに注意しなければならない。設備のカタログ、運行に関する履歴、修理マニュアルを参考に、どの区画で設備・システムが効率的に稼働していないかを素早く発見する。省エネ方法を実施する際に省エネの可能性を測定するために簡単な計算をする必要がある。この調査は診断員一人または数人が技術ラインの規模及び複雑度によって1日から2日間で実施することが出来る。必要とする測定器は水銀温度計、マルチメータ、照度計等、簡単な測定器である。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

この段階で診断団は、工場の一部または企業全体のシステムに対する詳細調査・評価の要・不要を確定しなければならない。

2.2. 詳細調査・評価：

診断団は殆どの設備・システムを慎重に検査し、なるべく多くの省エネチャンスを発見し、そのチャンスをグループ分けして企業管理職へ実施計画を提出する。設備・システムの複雑度及び診断を受ける対象の規模によって、詳細調査・評価段階は初歩調査・評価段階より実施期間が5～10倍掛かる。

B. エネルギー診断報告書

I. エネルギー診断報告書の構造

エネルギー診断報告書は以下の構造によって作成される。

第1章 概要

- 優先順に沿って発見した潜在する省エネの概要
- 優先的な方法の提案

第2章 紹介

- 診断を受ける施設の概要
- 診断団の構成
- 診断の全体及び範囲
- エネルギー診断報告の内容

第3章 企業の活動

- 沿革及び現状
- 製造・活動の構造

第4章 技術ラインにおける工程の説明

- 各生産ライン
- 省エネの各潜在

第5章 エネルギーの需要及び供給の可能性

- エネルギー、水の消費需要
- 使用燃料、エネルギーのパラメーター及び特色

第6章 財政・技術に関する条件

- 技術・環境に関する課題
- 各省エネ方法及び経済性の評価

第7章 省エネ方法

- 各省エネ方法の詳細説明
- 選定された技術的方法
- 財政・エネルギー・環境に関する分析

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

II. 各章の詳細内容

第1章 概要

第1章の主な内容は調査結果、発見、診断団の省エネチャンスに対する評価である。企業が実施方法を選定するための省エネチャンスは優先順に記載される。概要でありながら、報告書はエネルギー診断によって発見された省エネチャンスを十分に説明しなければならない。本章で取り上げなければならない課題は：

- ✓ 省エネの潜在

表2の項目に従って、潜在する省エネの概要を説明し対処法を提案する。

表2 省エネの潜在及び投資金額の概算

No.	方法	節約できるエネルギー		投資金額 (1,000VND)	節約できる 費用 (1,000VND/年)	資金回収 期間(年)
		電力 (MWh/年)	燃料 (トン/年)			
1						
2						
3						
					
	合計					

- ✓ 省エネ方法の実行の可能性

(概要)

- ✓ 実施計画の提案

第2章 紹介

本章は診断を受ける施設の施設名及び所在地、診断団の紹介、メンバー氏名、調査に使用される測定器のリストなど、活動の範囲及び内容を紹介する。

- ✓ エネルギー診断を受ける施設及び診断団

- エネルギー診断を受ける会社名、所在地
- エネルギー診断実施期間
- エネルギー診断団のメンバー

- ✓ エネルギー診断の範囲：企業全体・一部の診断等

- ✓ 測定方法及び測定器：

図1（A.2 手続きの詳細及び順序）に基づいてエネルギー診断実施の手続き・順序及び内容を説明する。測定器のリストは表3において説明する。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

表3 省エネ診断に使用した測定器のリスト

No.	測定器名	記号	数量	製造国
1				
2				
3				
4				
...				

第3章 企業の活動

本章は企業の概要、活動分野、主な製品、年間エネルギー消費状況など企業の活動を説明する。本章の主な内容は各エネルギー使用に関するグラフの紹介、施設のエネルギー使用程度及び技術的基準との比較、省エネ潜在の初歩評価、施設のエネルギー使用における特色・長所短所である。

- ✓ 会社沿革及び現状
- ✓ 運行制度及び製造の状況

消費原材料及び施設の製品は表4において説明される。

表4：...年度の製品

No.	項目	単位	数量
I	...年度の消費原材料		
1			
2			
....			
II	...年度に製造した主な製品		
1			
2			
....			

エネルギーを使用する区画・各工場の稼働総時間は表5において説明される。

表5 エネルギーを使用する区画・工場の年間稼働時間

No.	区画・工場	稼働時間 (時間/年)
1		
2		
....		

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

第4章 技術ラインにおける工程の説明

本章は図面によってラインの工程、各設備・システムのインプット・アウトプットにおける物資及びエネルギーの流れを説明する。本章の目的は稼働行程の説明及びエネルギーを効率的に使用していない行程の発見である。この発見は現場調査、技術者・運行作業員とのミーティング、企業が保管している資料の分析、現場で測定したデータの分析による。

- ✓ 製造工場の技術ラインにおける各工程：
 - 各工場の主な技術的工程・生産ラインを十分に説明する。
- ✓ 各工程における発見した省エネ潜在

第5章 エネルギーの需要及び供給の可能性

本章はインプットエネルギーの供給の可能性及び施設における全ての設備・システムのエネルギー需要について説明する。設備の説明に検査・評価結果を添付し、上述において効率的に運行していない行程を発見する。

- ✓ 電力の供給及び消費
 - 配電システムの図面
 - ...年度の電力価格（表6において説明する）

表6 ...年度時間帯による電力価格

順序	項目	電力価格 (VND/kW.h)	使用時間
1	通常時間帯		
2	ピーク時間帯		
3	オフピーク時間帯		
4	平均価格		

- 施設の電力消費及び月別の電気料金 (...年度) は表7において説明される。

表7 領収書による月別電力消費状況及び電気料金

月	時間帯別消費電力 (kW.h)			合計 (kW.h)	時間帯別電気料金 (1,000VND/kW.h)			合計 (1,000 VND)
	通常	ピーク	オフ ピーク		通常	ピーク	オフ ピーク	
1月								
...								
12月								
全年度								
比率%								

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

✓ 燃料供給及び消費

燃料消費状況（...年度）は表8及び表9において説明される。

表8 ...年度消費燃料に関する費用

(燃料名) 燃料1		(燃料名) 燃料2		(燃料名) 燃料3		総費用 (1,000VND/年)
数量 (トン/年)	費用 (1,000VND/年)	数量 (トン/年)	費用 (1,000VND/年)	数量 (トン/年)	費用 (1,000VND/年)	

表9 (.....)年度月別の燃料消費

月	単位	燃料1		燃料2		燃料3	
		数量	費用 (1,000VND)	数量	費用 (1,000VND)	数量	費用 (1,000VND)
1月							
2月							
...							
12月							
合計							

✓ コンプレッストエアの供給及び消費

✓ 水の供給及び消費

表10 ...年度水の消費

月	単位	使用量	水源
1月	m ³		
2月	m ³		
...	m ³		
12月	m ³		
合計	m ³		

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

第6章 財政・技術に関する条件

本章は技術・財政の枠及び関連する条件について説明する。内容は使用されるエネルギーの主なパラメーター及び価格に関する表・図、詳細分析及び省エネチャンスである。

- 設備・システムの運行現状及び設計（ある場合）または現場で測定したデータとの比較、誤差の生じる理由の確定、
 - より詳しく研究しなければならない区画の確定（ある場合）、
 - 省エネチャンスの発見及びそのチャンスの適合性の証明（取得できる省エネ潜在の計算及び付録における詳細説明）、
 - 提案した方法のグループ分け（グループI、II、III（A.2の2.6.1参考）、
 - 方法実施のための投資金額（参考用として各発見に順番を付け、詳細費用を計算し、図面・表と同様に付録に添付する）、
 - 各省エネチャンスの処理方法の比較及び適切な方法の選定、
- ✓ 基本的な財政の条件
- 価格及び費用は...年度の価格によって計算されること
 - 価格及び費用は1USD = ... VNĐの為替レートによって計算されること
- ✓ エネルギー及び関連する基準

エネルギーに関する条件及びエネルギー使用状況の概要は表11において説明される。燃料費用及び燃料使用度は監査済みの企業のエネルギーに関する書類、領収書から収集される。CO₂排出は必要に応じて参考、計算用の平均指数として使うことが出来る。

表11 エネルギーの条件及び関連する基準

燃料の種類及び基準	単位	発熱量/ 単位		CO ₂ 排出	
		MJ/単位	KWh	Kg/GJ	Kg/MWh
固体燃料					
石炭	kg				
無煙炭	kg				
木材	m ³				
液体燃料					
ディーゼル油 ($\rho=0.86 \text{ kg/dm}^3$)	リットル				
燃料油 ($\rho=0.94 \text{ kg/dm}^3$)	Kg				
ガス燃料					
天然ガス	m ³				
液化石油ガス(LPG)	Kg				
電力	MWh	3600			

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

✓ 省エネ方法の評価

省エネ方法を以下のパラメーターによって評価する。

- 熱単位 (kJまたは kWh) による省エネ
- 自然単位 (トン、リットル、m³) による省エネ
- 年間に節約できるエネルギー費用 (1,000VND/年)
- 省エネ方法実施のための投資金額 (1,000VND)
- 簡素の資金回収期間 (年)

投資金額 (1,000VND)

$$\text{資金回収期間} = \frac{\text{投資金額 (1,000VND)}}{\text{年間に節約できる費用 (1,000VND/年)}} \quad (\text{年})$$

エネルギー使用に関する企業の戦略

- 制限点
- エネルギー使用に関する企業の現行戦略についての議論
- 長期的な戦略の提案

エネルギー診断団によるエネルギー使用に関する戦略の策定及び提案の根拠：

- 燃料価格及び将来の燃料価格変動傾向、
- ベトナムの燃料及び開拓潜在、
- 燃料運送コスト、
- 現在及び将来の排気ガス濃度に関する許容範囲、
- ベトナムの環境汚染減少戦略、
- 油・石炭の燃焼及び廃棄物処理技術開発の傾向

第7章 省エネ方法

本章は詳細技術及び各省エネチャンスの省エネ程度を含む省エネ方法をまとめる。

- エクセルの表を使って、全てのパラメーター及び必要なデータをによって選定される方法の評価、付録への添付、
- 実施プログラムの提案
- プログラムに参加する側の提案、メリット・デメリットの確定、デメリット解決方法の確定、
- 投資金額及び資金回収期間のまとめ

方法実施後のエネルギー消費度の構築及び管理

- エネルギー管理組織の提案(企業におけるエネルギー管理者・管理委員会の構築、エネルギー管理者・管理委員会の役割・仕事の内容、企業における各部門のエネルギー管理に関する役割、必要な位置のメータ設置の提案など)、
- 持続可能なエネルギー管理戦略の策定 (エネルギー使用に関する企業の方策や長期・中期・短期目標、省エネに関する財務・人材育成・教育・労働者参加の奨励

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

策)

建議

- 建議のまとめ、
- 自然的な順序・部門別・使用方法のグループまたは2.6.1において説明した投資不要・少額での投資・要投資のそれぞれのケースによる各省エネ方法の内容のまとめ。

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

付録 V

年間のエネルギー使用状況報告に関するフォーム

(エネルギー大量使用施設のリストに記載されない施設用)

商工大臣が2012年4月20日に公布した通達第09/2012/TT-BCT号の添付資料

エネルギー使用状況報告書

[施設名] の[xxxx] 年度報告書 作成日付 [....././..]

IDコード : [国家エネルギーデータベースシステムが発行したコードの記入]

❖ 報告書受理日付	[商工局用]
❖ 処理・確認日付	[商工局用]

宛先 : (地方名) 商工局 局長

政府が2011年3月29日に公布した議定第21/2011/ND-CP 号第25条、2012年....月....日に公布された商工省の通達第.../2012/TT-BCT 号第11条に基づいて、エネルギー使用施設は.....年度のエネルギー使用状況について以下に報告します。

業種 :

施設名 :

税コード :

所在地 : [県名] [省名]

報告内容の責任者 :

Tel: Fax:, Email:

直轄管理機関 (親会社名) :

所在地 : [県名] [省名]

Tel: Fax:, Email:

所有者 : (国家/その他経済セクター)

I. インフラ及び活動に関する方法 :

工業製造、農林水産物加工施設の場合 :

施設稼動開始年度		
従業員の人数/サイト面積	製造地区	事務地区
現在の従業員人数		
サイト面積 (m2)		

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

施設の製造能力

トン/年、m/年、m ² /年、m ³ /年、m/時間等から製品に適切な単位を選択			
製品名 / 製造能力	測定単位	設計上	現在の最大製造能力
.....			

オフィスビルの場合：

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備運行/修正・ メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
オフィス用総面積	m ²	事務室数	
会議室用総面積	m ²	会議室数	
店舗賃貸用の面積	m ²	店舗数	
食堂・サービス地区の面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²

学校・病院・エンターテイメントパーク・スタジアムの場合：

従業員	管理職・事務 スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備運行/修正・ メンテナンススタッフ
人数			

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
建物種 ⁽¹⁾			
教室/大教室の数		事務室数	
会議室用総面積		会議室数	
一般病室数 (病院)		手術室数 (病院)	
特別/隔離病室数 (病院)		トレーニング室数 (スタジアム)	
食堂、サービス地区の面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²

注意：(1) 学校、病院、エンターテイメントパーク、スタジアム

ホテル、レストランの建物の場合：

従業員	ホテル/レストラン管理職、サービススタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理・メンテナンススタッフ
人数			

建物稼動開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
建物種 ⁽¹⁾			
ホテル/レストランの室数		事務室数	
客室用総面積		最大客数 (人/泊)	
会議室用総面積	m ²	会議室数	
食事室用総面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
駐車場賃貸用面積	m ²	その他サービス面積	m ²

注意：(1) ホテル、レストラン

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

スーパー、デパートの場合：

従業員	管理職/販売員/レジ/倉庫スタッフ	その他スタッフ	エネルギー設備維持/管理 ・メンテナンススタッフ
人数			
建物稼働開始年度		建物種別	
床総面積	m ²	階数	
屋根付き総面積	m ²	半屋根付き総面積	m ²
屋根なし総面積	m ²	エアコン付き面積	m ²
売場総面積	m ²	店舗数	
倉庫用総面積	m ²	エンターテイメント面積	m ²
事務用総面積	m ²	飲食、サービス地区面積	m ²

交通運輸分野で活動する施設、水産物・漁業施設及び農業生産機械の場合：

従業員	管理職/事務スタッフ/運転手	エネルギー設備維持/管理 ・メンテナンススタッフ	その他スタッフ	
人数				
施設稼働開始年度				
施設の手段能力				
手段の種類	数量(台)	燃料種別	運送能力/年	
			乗客数 x km	トン x km
手段1名				
手段2名				
手段3名				
.....				

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

II. 年間エネルギー消費度

燃料種別	数量		熱エネルギー		燃料価格		使用目的
石炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ディーゼル油		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
ガソリン		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
燃料ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	
粘結炭		1,000 トン		<i>kJ/kg</i>		百万VND/トン	
石炭ガス		百万 m^3		<i>kJ/ m^3</i>		百万VND/ m^3	

購入電力	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年
電力購入価格	..... <i>VND/ kW</i>	..... <i>VND/ kWh</i>
自家発電 (ある場合)	出力 <i>kW</i>	電力..... 百万 kWh /年

【仮訳】 正文はベトナム語版をご参照下さい。

V. その他内容

.....,年.....月.....日

計画策定者
(サイン、氏名)

施設最高責任者の承認
(サイン、捺印)